

جراحة علاج الحول لدى الأطفال

Squint Surgery In Children

Squint Surgery In Children

جراحة علاج الحول لدى الأطفال

خبرة عالمية
في
عناية
العيون

World leading
experts in
eye care

مستشفيات
مورفيلدز
للعيون في الإمارات
فرع من مورفيلدز لندن



Moorfields
Eye Hospitals UAE
A branch of Moorfields London

This leaflet aims to answer some of the questions you may have about squint surgery. The leaflet does not cover everything as every patient and squint is different. Your surgeon will discuss your particular case with you. Please ask the clinical staff about anything you want to be made clear.

What are the aims of surgery?

1. To improve the alignment of the eyes, to make the squint smaller in size.
2. In some patients, to reduce or try to eliminate double vision or to protect or restore binocular vision.
3. Occasionally to improve head posture.

What happens before the day of surgery?

A pre-assessment is performed in the weeks leading up to the operation date.

What happens on the day of surgery?

Squint surgery is nearly always a day case procedure.

Squint surgery is a common eye operation. It involves weakening or strengthening or altering the action of one or more of the extraocular muscles which move the eye. The muscles may be recessed (to weaken), resected (to strengthen), their insertions moved (to alter their action) or less commonly altered in some other way (advanced, plicated, tucked, belly sutured permanently to the globe etc).

The muscles are sutured into their new positions.

The operation is carried out under general anaesthetic. The operation usually takes up to 60 minutes depending on the number of muscles that need surgery. Parents can go down to the operating theatre with your child and stay until he/she is asleep but cannot come in to watch the surgery.

Remember to discuss which eye(s) is/are being operated on and why.

تهدف هذه النشرة إلى الإجابة عن بعض الأسئلة التي قد تطرأ لك حول جراحة الحول. لا تغطي النشرة كافة الجوانب نظراً للاختلاف بين كل حالة وأخرى، سيقوم جراحك المختص بمناقشة حالة المريض الدقيقة معه باستفاضة. وإن كانت لديك أية أسئلة فسيكون الفريق الطبي مستعداً للإجابة عليها بكل سرور.

ما هو هدف الجراحة؟

1. تحسين استقامة العينين بحيث يظهر الحول أصغر حجماً.
2. تقليل أو محاولة القضاء على الرؤية المزدوجة لدى بعض المرضى أو محاولة استعادة الرؤية الثنائية.
3. تحسين وضع الرأس غير الطبيعي في بعض الحالات.

قبل يوم العملية

لا بد من إجراء تقييم قبل العملية في الأسابيع السابقة لموعدها.

ماذا يحدث يوم العملية؟

في جميع الحالات تقريباً تكون الحالة يومية دون إقامة في المستشفى.

عملية تصحيح الحول عملية شائعة، تتضمن إضعاف أو تقوية أو تغيير موضع وعمل واحدة أو أكثر من عضلات العين الخارجية التي تقوم بتحريك العين. يمكن شد أو إرخاء العضلات أو تغيير مكانها وطريقة عملها، وفي حالات أقل شبيوعاً، يمكن تغييرها بطريقة أو بأخرى (مثل التقديم والشد والفرز الباطنية الدائمة في كرة العين، الخ).

يتم تثبيت العضلات في مكانها الجديد بالفرز.

تجري العملية تحت تأثير التخدير الكامل وتستغرق عادة فترة تصل إلى 60 دقيقة، حسب عدد العضلات التي تحتاج للجراحة. يمكن للوالدين الحضور إلى غرفة العمليات فيما لا يزال الطفل نائماً ولكن لا يسمح لهم بالدخول لمشاهدة العملية.

تذكروا أن بإمكانكم مناقشة الطبيب لمعرفة العين الخاضعة للعملية وسبب ذلك.

ما هي نسبة نجاح العملية؟

بالإجمال فإن 90% من المرضى / الأهل تقريباً يشعرون بالتحسن في الحول بعد العملية، ولكن الحول قد لا يصح تماماً بالعملية، فبعض المرضى يحتاجون إلى أكثر من عملية واحدة، وفي حال عودة الحول فإن العين قد تتجه في نفس الاتجاه أو عكسه، ولا يمكننا توقع وقت حدوث ذلك.

لا تساهم العملية في تغيير قوة النظر أو تصحيح مشاكل الانعكاس، وقد يحتاج الأمر إلى مزيد من الفرز بعد العملية.

هل تعالج العملية الحاجة إلى النظارات الطبية أو كسل العين؟

لا، فالعملية لا تهدف إلى تصحيح النظر أو الحاجة للنظارات

ما هي مخاطر إجراء العملية؟

تعتبر عملية تصحيح الحول عموماً عملية آمنة، إلا أنها، وكما هو الحال في أية عملية أخرى، قد تشهد حدوث المضاعفات. وهذه المضاعفات بسيطة بشكل عام، ولكنها قد تكون خطيرة في حالات نادرة.

التصحيح الزائد أو الناقص

نظراً لعدم إمكانية التنبؤ بنتائج العملية بالكامل، فإن الحول الموجود أصلاً قد يستمر (تصحيح ناقص) أو يتغير اتجاهه (تصحيح زائد). وفي بعض الحالات ينشأ نوع مختلف من الحول، وهي مشكلة تحتاج إلى عملية أخرى.

ازدواجية الرؤية

قد تعاني من ازدواجية الرؤية بعد الجراحة، نظراً لحاجة الدماغ إلى التكيف مع الوضع الجديد للعين، وهذا أمر شائع يحتاج إلى أيام وأسابيع وأحياناً إلى أشهر قبل أن يتحسن. قد يستمر شعور بعض المرضى بازدواجية الرؤية عند النظر جانباً لتتحقق أثر جيد عندما تنظر العينان إلى الأمام بشكل مستقيم، ومن النادر أن تستمر ازدواجية الرؤية عند النظر بشكل مستقيم، ويحتاج الوضع حينها إلى علاج، إن كنت ترى بشكل مزدوج أصلاً فقد تشعر بازدواجية مختلفة بعد الجراحة، ويتم أحياناً إعطاء حقن البوتولينوم قبل الجراحة لتقييم مخاطر حدوث ذلك.

What are the success rates?

Overall about 90% patients/parents perceive some improvement in the squint after surgery. However there is some unpredictability in the procedure, so that the squint may not be completely corrected by the operation. Many patients require more than one operation in their lifetime. If the squint returns it may be in the same or in the opposite direction and may occur at any time.

The operation does not change visual acuity or refractive error. More patching may be needed after the operation.

Does the surgery cure the need for glasses or a lazy eye?

No, the operation does not aim to change the vision or need for glasses.

What are the risks of the operation?

Parents can be informed that squint surgery is generally a safe procedure. However, as with any operation, complications can and do occur. Generally these are relatively minor but on rare occasions they may be serious.

► Under and overcorrection

The original squint may still be present (undercorrection) or the squint direction may change over (overcorrection). Occasionally a different type of squint may occur. Some patients may require another operation.

► Double vision

Double vision after surgery is normal and often settles in days or weeks. Some patients may continue to experience double vision on side gaze. Permanent primary position diplopia is very rare in children.

► Allergy/stitches

Mild allergy to postop drops: itching/irritation/redness/puffiness of the eyelids. It usually settles quickly when the drops are stopped.

Infection or abscess around the stitches. Cyst or granuloma related to the wound or sutures: occasionally needs further surgery.

► Redness

Can take up to 3 months to resolve, occasionally the eye remains discoloured (red, yellowish) permanently, particularly with repeated operations.

► Scarring

Most of the scarring of the conjunctiva not noticeable by three months, but occasionally visible scars will remain, especially with repeat operations.

► Lost or slipped muscle

Muscle may slip back from new position during the operation or shortly after, limiting eye movements. May require further surgery and not always possible to correct. The risk of slipped muscle requiring further surgery is about 1 in 1,000.

► Scleral perforation

If suture passed too deep or thin sclera: may require antibiotic treatment and laser/cryo treatment. Can affect sight (via endophthalmitis, vitreous haemorrhage, retinal detachment). Risk is up to 2%.

► Infection

Infection is a rare complication but the risk increases if drops are not instilled as directed and treatment not sought promptly. Significant infection is extremely rare but in the worst cases can cause loss of vision in the eye (endophthalmitis, orbital cellulitis).

◀ الحساسية / الغرز

قد يعاني بعض المرضى من رد فعل تحسسي بسيط للأدوية التي توصف لهم بعد الجراحة، مما يؤدي إلى انزعاج أو حكة وبعض الاحمرار والانتفاخ في الجفون. يتحسن الأمر سريعاً عند إيقاف القطرات، وقد تصاب بالتهاب أو خراج حول الغرز، وهو أمر أكثر احتمالاً في حال ممارسة السباحة خلال الأسابيع الأربعة الأولى من الجراحة.

كما يمكن أن يظهر كيس على الغرز، مما يعني الحاجة إلى جراحة أخرى لاستئصاله.

◀ الاحمرار

يمكن أن يستمر احمرار العيون بعد العملية لفترة تصل إلى 3 أشهر، وفي بعض الأحيان لا يعود بياض العين للونه الطبيعي، خاصة في حال تكرار العمليات.

◀ الندوب

معظم الندوب والآثار التي تظهر في الملتحمة لا يمكن ملاحظتها بعد مرور ثلاثة أشهر، ولكن أحياناً تبقى بعض الآثار المرئية، خاصة بعد تكرار العمليات.

◀ انزلاق عضلة العين

في حالات نادرة قد تنزلق عضلة العين من مكانها الجديد خلال العملية أو بعدها بفترة قصيرة. وفي تلك الحالة، تقل قدرة العين على الحركة، وقد يحتاج الأمر إلى جراحة أخرى إن كانت الحالة شديدة. أحياناً لا يمكن تصحيح المشكلة، وتبلغ احتمالية انزلاق العضلة وحاجتها إلى جراحة جديدة 1 من كل 1,000 حالة.

◀ اختراق الإبرة

إذا كانت الغرز عميقة جداً أو كان بياض العين قليل السماكة، فقد تنشأ فتحة صغيرة في العين وربما تحتاج إلى علاج بالمضادات الحيوية وربما العلاج بالليزر لإغلاق مكان الثقب. قد يتأثر النظر حسب موقع الثقب. ويبلغ احتمال اختراق الإبرة لموقع عميق في العين 2%.

◀ الالتهاب

الالتهابات والعدوى من المضاعفات التي ترافق كل العمليات، وعلى الرغم من ندرتها إلا أنها قد تسبب فقدان البصر أو العين

◀ فقدان البصر

رغم ندرة وقوعها إلا أن أحد مضاعفات العملية قد يؤدي إلى فقدان البصر في العين الخاضعة للجراحة. وتبلغ نسبة خطر تعرض العين والبصر للتلف الشديد حوالي 1 من كل 30,000 عملية.

◀ نقص الأكسجين في مقدمة العين

نادراً ما تتدنى كمية الأكسجين في العين بعد الجراحة، مما يسبب توسعاً بؤبؤ العين وتشوش الرؤية. يحدث الأمر عادةً فقط مع المرضى الذين خضعوا لعدة عمليات جراحية، وتبلغ نسبة احتمال وقوعه 1 من كل 13,000 حالة.

◀ مخاطر التخدير

يعتبر التخدير إجراءً آمناً عموماً ولكن هناك بعض المخاطر المحتملة بنسبة بسيطة. فقد تحدث مضاعفات غير متوقعة في واحدة من كل 20,000 حالة بينما تقدر احتمالات الوفاة بواحدة من كل 100,000 حالة.

◀ كيف يكون الوضع بعد العملية؟

بعد العملية تكون العين (العينان) منتفخة ومحمرة وقد تكون الرؤية مشوشة. قد تشعر ببعض الألم في العين، وعليك البدء في نفس المساء باستعمال القطرات الموصوفة، واستعمال مسكنات الألم كالباراسيتامول أو أيبوبروفين.

يزول الألم عادةً بعد بضعة أيام، أما الاحمرار والالتهاب فقد يستمران حتى 3 أشهر من موعد العملية، وبخاصة في حال العمليات القابلة للتعديل أو الجراحات المتكررة.

◀ ملخص العناية بعد العملية:

◀ استخدم قطرات العين حسب التعليمات

◀ التزام بمواعيد المراجعة للحرص على تحقيق الشفاء التام

◀ استخدم الماء المغلي والمبرد تماماً على قطوع نظيفة من القطن أو المناديل لتنظيف العين من أية أوساخ تلتصق بها

◀ لا تفرك العينين

◀ لا تمارس السباحة لمدة 4 أسابيع

◀ واصل استخدام النظارات إن كنت تستعملها أصلاً

يحتاج الطفل إلى الغياب عن الروضة أو المدرسة لبضعة أيام إلى أسبوع.

▶ Loss of Vision

Very rare, loss of vision in the eye being operated can occur. Risk of serious damage to the eye or vision is approximately 1 in 30,000.

▶ Anterior segment ischaemia

The blood circulation to the front of the eye can rarely be reduced following surgery, producing a dilated pupil and blurred vision. This usually only occurs in patients who have had multiple surgeries. The risk is about 1 in 13,000 cases.

▶ Anaesthetic risks

Unpredictable reactions occur in around 1 in 20,000 cases and death in around 1 in 100,000.

▶ What will it be like after the operation?

Eye(s) will be swollen, red and sore and the vision may be blurry. Start the drops that evening, and painkillers suitable for age of the child, such as paracetamol and ibuprofen suspension, can be taken.

The pain usually wears off within a few days. The redness and mild discomfort can last for up to 3 months particularly with repeat squint operations.

▶ Care after the operation

▶ Use the eye drops as directed

▶ Attend your follow up appointment(s) to ensure the eye is healing well

▶ Use cooled boiled water and a clean tissue or cotton wool to clean any stickiness from the eyes

▶ Don't rub the eye(s)

▶ No swimming for 4 weeks

▶ Continue using glasses if have them

Your child will need a few days to one week off nursery or school.



**Moorfields
Eye Hospital Dubai**
A branch of Moorfields London

Moorfields Eye Hospital Dubai

Dubai Healthcare City,
PO Box 505054, District 1,
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,
Dubai, U.A.E.
Tel. +971 4 429 7888
moorfields.ae



Opening hours:

Saturday to Thursday, 8.30am to 5.30pm,
for information and advice on eye conditions and
treatments from experienced ophthalmic trained staff.

Moorfields Abu Dhabi



**Moorfields
Eye Hospital Centre**
A branch of Moorfields London

IN PARTNERSHIP WITH UEMEDICAL

Moorfields Eye Hospital Centre

PO Box 62807, Villas B01 and B02,
Marina Village, near Marina Mall,
Abu Dhabi, U.A.E.
Tel. +971 2 635 6161
moorfields.ae



Opening hours:

Sunday to Wednesday, 9.00am to 8.00pm.
Thursday and Saturday, 9.00am to 6.00pm.

مستشفى
مورفيلدز
دبي للعيون
فرع من مورفيلدز لندن



مستشفى مورفيلدز دبي للعيون

مدينة دبي الطبية،
ص.ب. 505054، منطقة 1،
بناية الرازي 64، مبنى هـ، الطابق 3،
دبي، أ.ع.م.
هاتف +971 4 429 7888
moorfields.ae



ساعات العمل:

السبت إلى الخميس، 8.30 صباحاً إلى 5.30 مساءً،
للمعلومات والنصائح حول أمراض العيون وعلاجها من قبل
كادر مختص ومؤهل.

مورفيلدز أبوظبي

مركز مستشفى
مورفيلدز
للعيون
فرع من مورفيلدز لندن



مركز مستشفى مورفيلدز للعيون

ص.ب. 62807، فيلا B01 و B02،
قرية المارينا، بجانب المارينا مول،
أبوظبي، أ.ع.م.
هاتف +971 2 635 6161
moorfields.ae



ساعات العمل:

الأحد إلى الأربعاء، 9.00 صباحاً إلى 8.00 مساءً.
الخميس والسبت، 9.00 صباحاً إلى 6.00 مساءً.